Sommario

Principali caratteristiche 2

Ricarica delle batterie 3

Descrizione dispositivo e sistema di fissaggio 3

Accensione e spegnimento del BT Remote 3

Funzionalità operative 3

Abbinamento del BT Remote ad un dispositivo Intercom 3

Utilizzo del BT Remote 3

MIDLAND BT Remote

Advanced Remote Control System

Grazie per aver acquistato Midland BTRemote il telecomando wireless per il vostro sistema intercom Midland.
Midland BTRemote è un dispositivo da applicare al manubrio della propria moto per comandare tutte le funzioni del vostro intercom BTNext, BTX1 e BTX2 senza mai staccare la mano dal manubrio per una totale sicurezza di utilizzo.
Grazie al suo design sottile, ed il sistema di aggancio regolabile, può essere utilizzato su praticamente qualsiasi moto.

Principali caratteristiche:

- Sistema di fissaggio regolabile
- 3 pulsanti funzionali + 2 pulsanti per il volume
- Sistema di ricarica con miniUSB
- Resistente all'acqua

Ricarica delle batterie

Assicuratevi che il dispositivo di comunicazione sia completamente carico prima di iniziare ad utilizzarlo. Per caricare il dispositivo di comunicazione, sollevate la protezione in gomma della presa di ricarica e collegate ad essa lo spinotto di ricarica miniUSB. Il cavetto di ricarica deve essere collegato ad un caricatore da muro come quello presente nella confezione dei BT Next, BTX1 e BTX2, alla presa USB del PC o ad un kit 12V per presa accendisigari.
Il LED rosso rimane acceso fisso per tutto il tempo della ricarica. Lasciate l'apparecchio collegato fino a che il LED rosso non si spegne ad indicare la carica completa.
Attenzione: *ogni volta che viene inserito (o disinserito) il plug di ricarica, il dispositivo si spegne (per utilizzarlo mentre è in carica è necessario quindi riaccenderlo con il plug inserito).*

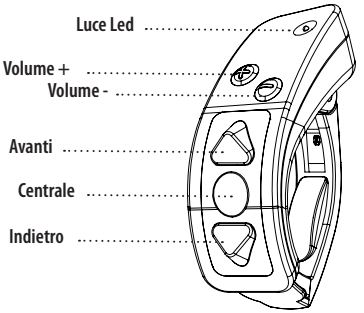
Batteria scarica

Quando il LED rosso lampeggia e non è in ricarica, indica che la batteria si sta scaricando, quindi provvedere al più presto alla sua ricarica.

Descrizione dispositivo e sistema di fissaggio

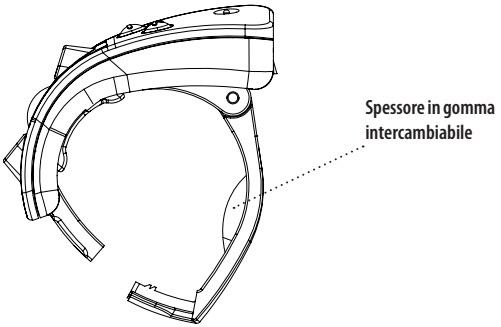
Descrizione BT Remote:

Il dispositivo BTRemote è dotato di 5 pulsanti. I tre pulsanti principali sono pulsanti multifunzione: pulsante Avanti (in alto), Pulsante Centrale e pulsante Indietro (in basso).
I due pulsanti rotondi più piccoli, in alto , sono invece il Volume + ed il Volume -.



Descrizione sistema di fissaggio al manubrio

Midland BT Remote è molto semplice da fissare, basta inserirlo aperto sulla manopola sinistra e poi chiudere l'aggancio fino a che non rimane ben fisso in posizione.
Per lo sgancio è sufficiente sollevare con due dita il punto di chiusura e allargare.
Nella confezione sono presenti 2 extra gomme di spessore diverso, per utilizzare il BT Remote su manopole con diametro particolare



Accensione e spegnimento del BT Remote

Accensione:

Tenete premuto il pulsante "Centrale" per circa 3 secondi, fino all'accensione della luce BLU lampeggiante.

Spegnimento:

Tenete premuti i pulsanti "Centrale" e "Indietro" insieme per circa 3 secondi, fino a che la luce ROSSA emette 3 lampeggi.
In questo modo non è possibile spegnere il dispositivo in modo involontario durante l'uso (cosa che potrebbe succedere, specialmente se si utilizzano i guanti).

Funzionalità operativa

Midland BTRemote riproduce esattamente le stesse funzionalità dei 5 tasti presenti sui dispositivi intercom BTNext, BTX1 e BTX2, quindi fate riferimento alle funzionalità spiegate nel manuale del dispositivo stesso.

Abbinamento del BT Remote ad un dispositivo intercom

Midland BTRemote può essere abbinato ad un dispositivo BTNext, BTX1 e BTX2.

Primo abbinamento

Nel momento che il BTRemote viene tolto dalla scatola è pronto per essere abbinato con un dispositivo intercom. Procedere quindi come segue:

› Accendete il BTRemote (tenere premuto per circa 3 secondi il pulsante centrale fino ad avere la luce blu lampeggiante)
› Accendere il dispositivo intercom (BTNext, BTX1, BTX2)
› Premere un pulsante qualunque sul BTRemote (questa azione va fatta entro 3 minuti dall'accensione del dispositivo intercom)

I due dispositivi si cercheranno e l'abbinamento avverrà in modo automatico.
Una volta completata la procedura di abbinamento non sarà più necessario ripeterla, il BTRemote si collegherà automaticamente al dispositivo a cui era stato abbinato.
Se l'abbinamento dovesse fallire ripetete i punti sopra indicati e nel caso procedete anche ad un reset, come spiegato nel capitolo **"Reset del dispositivo abbinato".**

Utilizzo del BT Remote

Per utilizzare il BTRemote è sufficiente accenderlo e premere un tasto qualunque (assicurarsi che anche l'intercom sia acceso). Il tasto premuto stabilirà la connessione e la luce blu farà due lampeggi veloci. Da questo momento potete utilizzare il BTRemote.

Reset del dispositivo abbinato

Potrebbe essere necessario cancellare del dispositivo a cui è abbinato il BTRemote (reset). Procedete quindi come segue:

› Spegnete il BTRemote
› Tenere premuti il pulsante centrale e il "Volume +" insieme, fino a che la luce blu rimane accesa fissa.
› Rilasciate i pulsanti e la luce blu tornerà a lampeggiare.

Da questo momento il BTRemote non avrà più nessun dispositivo in memoria e potrete procedere ad una nuova sessione di accoppiamento (come spiegato nel paragrafo "Primo abbinamento) :

› Mentre la luce blu lampeggia
› Accendere il dispositivo intercom (BTNext, BTX1, BTX2)
› Premere un pulsante qualunque sul BTRemote (questa azione va fatta entro 3 minuti dall'accensione del dispositivo intercom)

I due dispositivi si cercheranno e l'abbinamento avverrà in modo automatico.

Index

Main features 6

Charging batteries 6

Unit and fixing system description 6

Switching your Midland BT Remote ON and OFF 7

Operative mode 7

How to pair the BT Remote 7

Using the BT Remote 7

UK

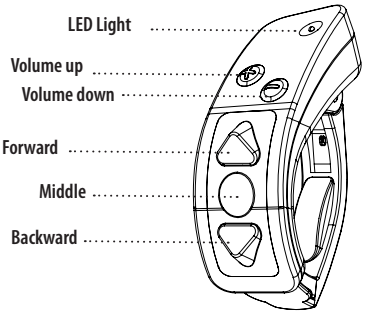
MIDLAND BT Remote

Advanced Remote Control System

Thank you for purchasing Midland BTRemote wireless remote control system for your Midland intercom.
Midland BTRemote can be fixed on the handlebar of your motorbike to control all the functions of your BTNext, BTX1 and BTX2 intercom devices.

Main features

› Adjustable fixing system
› 3 main function buttons + 2 for volume up and down
› MiniUSB plug for recharging
› Water resistant



Charging batteries

Make sure that the unit is fully charged before use. Charge the unit by inserting the miniUSB cable in the charging plug (lift the rubber cover to insert the plug). You can use any USB wall charger like the one in the BTNext, BTX1 or BTX2 box or use the USB port of your PC. The red LED light will be on during all the charging time. When the unit is fully charged, the red LED light will be off.
Please note: every time the mini USB recharging plug is inserted (or detached), the device is automatically turned off. To use it while it is in charge, you should turn the device on when the plug is already inserted.

Low battery indication

If the red LED is flashing and the unit is not plugged to a charger, it means the battery is low. Please recharge the unit as soon as possible

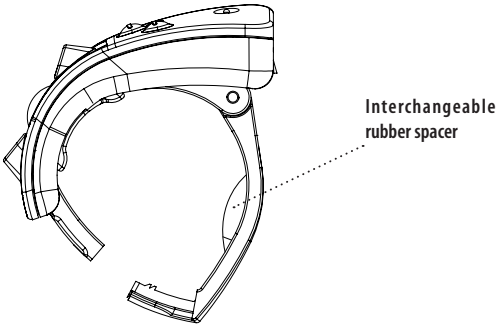
Unit and fixing system description

BT Remote description

The BTRemote has five buttons on the front; the main three big buttons are multi function buttons: the Forward (on the top), the Middle button and the Backward (on the bottom). The two small rounded buttons on the top are the Volume + and Volume -

Fixing system description

Midland BTRemote is very easy to fix, just open it and place it on the left handle. Close it until is quite firm on the handle. To remove it just lift the lock point and open it.



In the box you will find two extra rubber spacers to be replaced in case your handle has a different size

Switching your Midland BTRemote on and off:

Switching the unit on:

Press and hold "Middle" button down for approximately 3 seconds until the BLUE indicator lights up.

Switching the unit off:

Press and hold both "Middle" and "Backward" buttons together for approximately 3 seconds until the RED indicator flashes 3 times, thus lessening the chances that you might turn off the unit accidentally (especially whilst wearing gloves).

Operative mode

Midland BTRemote replicates exactly the same functions as the 5 buttons available on the BT Next, BTX1 and BTX2 intercom, therefore you can refer to the intercom manual.

How to pair the BTRemote

Midland BTRemote can be paired to the following intercoms: BTNext, BTX1 and BTX2.

First time pairing

The BTRemote is ready to be paired just out of the box:

› Turn on the BTRemote (Press and hold "Middle" button down for 3 seconds, the blue light will start flashing)
› Turn on the intercom (BTNext, BTX1, BTX2)
› Press any button on the BTRemote (you must do it within 3 minutes after you turned on the intercom unit)

The two devices will search for each other and they will automatically pair.
Once the pairing procedure is completed, it does not to be repeated again, because the BTRemote will automatically recognize the paired unit.
If the pairing procedure fails, just repeat the procedure again. In case the pairing still does not work, perform first a reset (see the "How to reset the pairing" paragraph) and than repeat the procedure.

Using the BTRemote

To use the BTRemote, simply switch it on and press any button (make sure that the intercom is on). This ensures the connection and as soon as the blue light starts double flashing, you can start using it.

How to reset the pairing

Sometimes you may find it necessary to delete all the pairing references stored in the BTRemote unit (reset operation):

› Turn off the unit
› Press and hold down the "Middle" and the "Volume +" buttons together, until the Blue light turn on steady.
› Release the buttons and the blu light will start flashing

Now all the pairing information are deleted and it is possible to start a new pairing session (as explained in the paragraph "First time pairing"):

› While the blu light is flashing, just turn on the intercom unit (BTNext, BTX1, BTX2)
› Press any button on the BTRemote (you must do it within 3 minutes after you turned on the intercom unit)

The two devices will search for each other and they will automatically pair.

FCC statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by the part responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This equipment complies with Industry Canada radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Cet équipement est conforme à l'exposition aux rayonnements Industry Canada limites établies pour un environnement non contrôlé.

Index

Hauptmerkmale:.....10

Aufladen des Akkus.....10

Beschreibung des Gerätes und des Befestigungssystems.....10

Ein- und Ausschalten der Midland BT Remote Fernbedienung.....11

Bedienung 11

Verbinden der BT Remote Fernbedienung.....11

Verwendung der BT Remote Fernbedienung.....11

MIDLAND BT Remote

Advanced Remote Control System

Vielen Dank für den Kauf der kabellosen Midland BT Next Fernbedienung für ihre Midland Gegensprechanlage.
Die Fernbedienung kann an der Lenkerstange des Motorrades befestigt werden, um von dort alle Funktionen des BTNext, BTX1 und BTX2 bedienen zu können.

D

Hauptmerkmale:

- Verstellbares Befestigungssystem
- 3 Tasten für die Hauptfunktionen + 2 für die Lautstärkenregelung
- Mini USB Ladebuchse
- Wetterbeständig

Aufladen des Akkus

Vergewissern Sie sich, dass die Fernbedienung vor der Nutzung vollständig aufgeladen ist. Zum Aufladen des Gerätes das Mini USB Kabel in die Ladebuchse stecken (Nehmen Sie die Gummischutzkappe ab, um den Stecker einzustecken.)
Es ist möglich, jedes Mini USB Steckerladegerät, wie in den Packungen des BT-Next, BTX1 oder BTX2 beiliegend, zu nutzen. Alternativ können Sie auch die USB-Buchse an Ihrem PC verwenden. Während der gesamten Ladezeit leuchtet die rote LED. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlischt die rote LED.

Achtung: Jedes Mal, wenn der Mini-USB-Stecker eingesteckt (oder abgezogen) wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Um das Gerät während des Ladevorgangs nutzen zu können, müssen Sie es erst nach dem Einstecken des Ladesteckers einschalten.

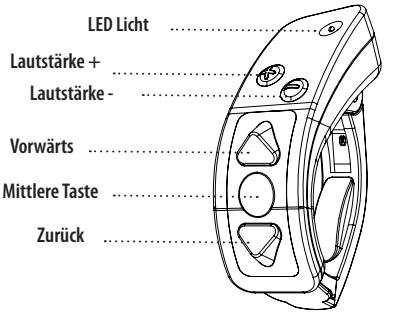
Anzeige für schwache Batterie

Wenn die rote LED blinkt und das Gerät nicht am Steckerladegerät angeschlossen ist, bedeutet dies einen niedrigen Ladezustand der Batterie. Bitte das Gerät so schnell wie möglich wieder aufladen.

Beschreibung des Gerätes und des Befestigungssystems

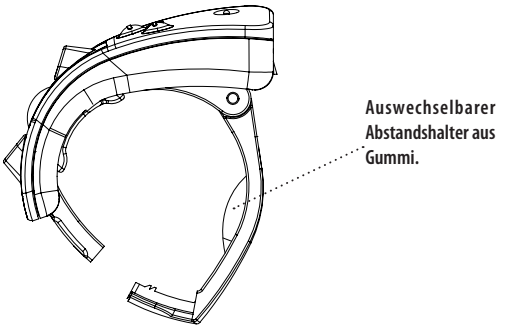
Beschreibung der BT Remote Fernbedienung

TDie Fernbedienung besitzt auf der Vorderseite 5 Tasten. Die 3 Haupttasten (Vorwärts, Mittlere Taste, Zurück) besitzen mehrere Funktionen. Die beiden oberen Tasten sind „Lautstärke +" und „Lautstärke –„ and Volume -



Beschreibung der Lenkerbefestigung

Die Befestigung der Midland BT Next Fernbedienung ist sehr einfach. Öffnen und platzieren Sie sie auf dem linken Griff. Verschließen Sie die Halterung, bis sie straff am Griff sitzt.
Zum Demontieren lösen Sie bitte den Verschluss und öffnen Sie die Halterung.



In der Verpackung finden Sie zwei weitere Abstandshalter aus Gummi zum Auswechseln, falls Ihre Griffe unterschiedliche Durchmesser haben

Ein- und Ausschalten der Midland BT Remote Fernbedienung:

Einschalten:

Drücken und halten Sie die „mittlere Taste“ für ca. 3 Sekunden bis das BLAUE Licht aufleuchtet.

Ausschalten:

Drücken und halten Sie die „Mittlere“ und die „Zurück“ Taste zusammen für ca. 3 Sekunden bis die rote LED 3 Mal blinkt. Dieses Vorgehen vermeidet das unbeabsichtigte Ausschalten (besonders beim Tragen von Handschuhen).

Bedienung

Die Midland BT Next Fernbedienung hat die gleichen Funktionen wie die 5 Knöpfe an den BT Next, BTX1 und BTX2 Intercom. Die Funktionen können Sie in deren Anleitungen nachlesen.

Verbinden der BT Remote Fernbedienung

Die Midland BT Next Fernbedienung kann mit folgenden Intercom-Geräten verbunden werden: BTNext, BTX1 und BTX2.

Erstmalige Verbindung

Die BT Next Fernbedienung ist bereits mit den Werkseinstellungen für Bluetooth-Verbindungen vorbereitet:

› Die Fernbedienung einschalten (Drücken und halten Sie die „mittlere Taste“ für ca. 3 Sekunden bis die blaue LED aufleuchtet.
› Aktiveren Sie das Gerät (BTNext, BTX1, BTX2)
› Drücken Sie eine beliebige Taste (dies muss innerhalb von 3 Minuten nach Einschalten des Intercomgerätes erfolgen)

Die beiden Geräte werden sich automatisch suchen und verbinden.
Wenn der Verbindungsvorgang einmal erfolgreich abgeschlossen wurde, müssen Sie es danach nicht mehr wiederholen. Die BT Next Fernbedienung wird in Zukunft das Gerät automatisch erkennen.
Wenn der Verbindungsvorgang fehlschlägt, versuchen Sie es einfach erneut. Falls die Verbindung erneut nicht zustande kommt, führen Sie zuerst einen Reset durch (siehe „Wie Sie die Bluetoothverbindung zurücksetzen“) und wiederholen Sie dann die Prozedur

Verwendung der BT Remote Fernbedienung

Um die BT Next Fernbedienung zu benutzen, müssen Sie lediglich die Fernbedienung einschalten und einen beliebigen Knopf drücken (stellen Sie sicher, dass das Intercomgerät eingeschaltet ist). Sobald die blaue LED zweimal aufleuchtet, können Sie die Fernbedienung verwenden.

Wie Sie die Bluetoothverbindung zurücksetzen

Teilweise kann es nötig sein, alle gespeicherten Bluetoothverbindungen in der BT Next Fernbedienung zu löschen:

› Schalten Sie die Fernbedienung aus
› Drücken und halten Sie die „Mittlere“ und die „Lautstärke +“ Tasten gleichzeitig, bis die Anzeige durchgängig blau leuchtet
› Lassen Sie die Tasten los, die Anzeige fängt an in Blau zu blinken.

Nun sind alle gespeicherten Bluetoothverbindungen gelöscht und Sie können neue Verbindungen erstellen (siehe Abschnitt „Erstmalige Verbindung“):

› Schalten Sie das Intercomgerät (BTNext, BTX1, BTX2) ein, während die blaue LED blinkt
› Drücken Sie eine beliebige Taste auf der BT Next Fernbedienung (dies muss innerhalb von 3 Minuten nach Einschalten des Intercomgerätes erfolgen).

Die beiden Geräte werden sich automatisch suchen und verbinden.

Index

Características principales 14

Recarga de la batería 14

Descripción de la unidad y del sistema de fijación 14

Encendido / Apagado del Midland BTRemote 15

Modo operativo 15

Como enlazar el BTRemote 15

Uso del BTRemote 15

E

MIDLAND BT Remote

Sistema Avanzado de Control Remoto

Gracias por adquirir el sistema inalámbrico de control remoto Midland BTRemote para su intercomunicador Midland.
BTRemote se puede fijar en el manillar de su moto para controlar todas las funciones de su intercomunicador BTNext, BTX1 y BTX2.

Características principales

- Sistema de fijación ajustable
- 3 teclas de función principales + 2 para subir y bajar el volumen
- Conector MiniUSB para recarga
- Resistente al agua

Recarga de la batería

Asegúrese de que la unidad esté completamente cargada antes de su uso. Cargue la unidad insertando el cable miniUSB en el conector de carga (levante la cubierta de goma para insertar el conector). Puede usar cualquier cargador de pared USB como el que se suministra con el BTNext, BTX1 o BTX2 o utilizar el puerto USB de su PC. Durante el tiempo de carga, el LED se encenderá en color rojo. Cuando la unidad esté completamente cargada, el LED se apagará

Atención: *cada vez que el mini USB se inserta el enchufe de recarga (o se desconecta), el dispositivo se apaga automáticamente. Para usarlo mientras está en carga, debe encender el dispositivo cuando el conector ya está insertado*

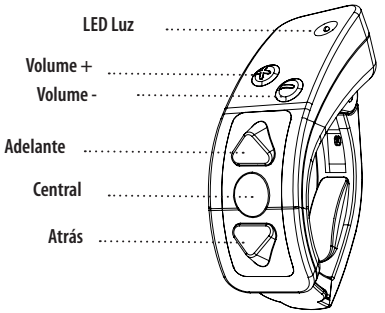
Indicador de batería baja

Si el LED rojo parpadea y la unidad no está conectada a un cargador, significa que la batería está baja. Por favor, recargue la unidad tan pronto como sea posible.

Descripción de la unidad y del sistema de fijación

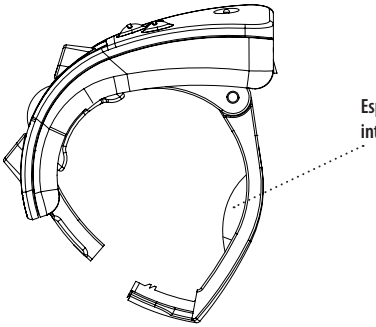
Descripción BTRemote

El BTRemote tiene cinco teclas en la parte delantera; las tres teclas más grandes son teclas multifunción: Forward en la parte superior, Middle en el centro y Backward en la parte inferior. Las dos pequeñas teclas redondeadas en la parte superior son el Volumen + (UP) y Volumen – (DOWN)



Descripción del sistema de fijación

Midland BTRemote es muy fácil de instalar, basta abrirlo y ponerlo en la maneta izquierda. Cierrelo hasta que quede bastante firme en el manillar.
Para retirarlo, levante el punto de bloqueo y abra el brazo de sujeción



En el embalaje se suministran dos espaciadores de goma extra para poder ser reemplazados en caso de que el manillar tenga un tamaño diferente.

Encendido / Apagado del Midland BTRemote

Encendido:

Mantenga pulsada la tecla "Middle" durante unos 3 segundos hasta que el indicador azul se encienda

Apagado:

Mantenga pulsadas las teclas "Middle" y "Backward " al mismo tiempo durante unos 3 segundos hasta que el indicador rojo parpadee 3 veces, así disminuye las probabilidades de que usted puede apagar la unidad accidentalmente (sobre todo utilizando guantes).

Modo operativo

Midland BTRemote reproduce exactamente las mismas funciones de las 5 teclas de los intercomunicadores BT Next, BTX1 y BTX2, debe, por lo tanto, consultar el manual de instrucciones de su intercomunicador

Como enlazar el BTRemote

Midland BTRemote se puede enlazar con los siguientes intercomunicadores: BT Next, BTX1 y BTX2.

Primer enlace

El BTRemote está listo para ser enlazado nada mas sacarlo de la caja:

› Encienda el BTRemote (Mantenga pulsada la tecla "Middle" durante unos 3 segundos, hasta que la luz azul empiece a parpadear)
› Encienda el intercomunicador (BTNext, BTX1, BTX2)
› Pulse cualquier tecla en el BTRemote (tiene que hacer esto durante los 3 minutos posteriores al encendido del intercomunicador)

Los dos dispositivos se buscan y, cuando se encuentran, se enlazan automáticamente.

Una vez que el procedimiento de enlace se ha completado, no hay que volver a repetirlo, porque el BTRemote reconoce automáticamente a la unidad enlazada.

Si el proceso de enlace falla, vuelva a repetirlo. En el caso de que siga sin funcionar, realice primero un reset (vea el párrafo "Como resetear los enlaces") y después repita todo el proceso

Uso del BTRemote

Para usar el BTRemote, solo tiene que encenderlo y pulsar cualquier tecla (asegúrese que el intercomunicador está encendido). Esto asegura la conexión y tan pronto como la luz azul comienza con un parpadeo doble, puede empezar a usarlo.

Como resetear los enlaces

Alguna vez puede ser necesario borrar todos los dispositivos enlazados en el BTRemote (puesta a cero):

› Apague la unidad
› Mantenga pulsadas a la vez las teclas "Middle" y "Volumen +", hasta que la luz azul se encienda y quede fija.
› Suelte las teclas y la luz azul comienza a parpadear.

En este momento toda la información sobre enlaces se ha borrado y podrá iniciar una nueva sesión de enlace (como se explica en el párrafo "Primer enlace"):

› Mientras la luz azul parpadea, encienda el intercomunicador (BTNext, BTX1, BTX2)
› Pulse cualquier tecla en el BTRemote (tiene que hacer esto durante los 3 minutos posteriores al encendido del intercomunicador)

Los dos dispositivos se buscan y, cuando se encuentran, se enlazan automáticamente

CTE International SRL, declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre

E

Index

Caractéristiques principales 18

Recharge de la batterie 18

Description de l'unité et du système de fixation 18

Allumer et éteindre votre Midland BTRemote 19

Mode de fonctionnement 19

Comment apparier le BTRemote 19

Utilisation du BTRemote 19

F

MIDLAND BT Remote

Système de Commande à Distance Avancé

Nous vous remercions d'avoir choisi un système de commande à distance sans-fil Midland BTRemote pour votre interphone Midland.
Vous pouvez fixez le Midland BTRemote sur le guidon de votre moto afin de commander toutes les fonctions de vos dispositifs d'interphone BTNext, BTX1 et BTX2.

Caractéristiques principales :

- Système de fixation réglable
- 3 boutons fonctions principaux + 2 boutons de réglage du volume
- Fiche MiniUSB pour la recharge
- Résistant à l'eau

F

Recharge de la batterie

Avant d'utiliser cet appareil vérifiez s'il est complètement chargé. Rechargez l'unité en branchant le câble miniUSB dans la prise de recharge (soulevez le couvercle en plastique pour brancher la fiche). Vous pouvez utiliser un chargeur mural USB comme celui contenu dans la boîte du BTNext, BTX1 ou BTX2 ou le port USB de votre ordinateur. La LED rouge s'éclaire pendant toute la durée de la charge. Lorsque l'unité est complètement chargée, la LED rouge s'éteint.

Remarques: *chaque fois que vous enfilez (ou sortez) la fiche mini USB de recharge, le dispositif s'éteint automatiquement. Pour l'utiliser pendant la charge vous devez allumer le dispositif une fois que la fiche est enfilée.*

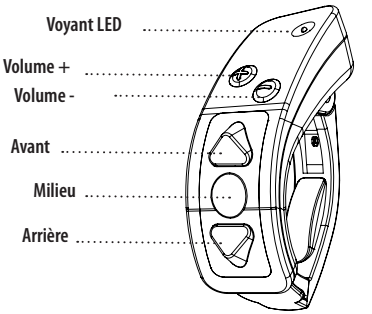
Indicateur de batterie faible

Si la LED rouge clignote alors que l'unité n'est pas branchée sur un chargeur, cela signifie que la batterie est faible. Rechargez l'unité dès que possible.

Description de l'unité et du système de fixation

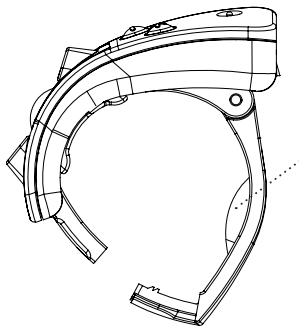
Description du BTRemote:

Le BTRemote a cinq boutons à l'avant, les trois plus gros sont des boutons multifonctionnels: bouton Avant (en haut), bouton Milieu et bouton Arrière (dans le bas). Les deux petits boutons ronds dans le haut servent à Augmenter et Diminuer le volume (+/-).



Description du système de fixation

Le Midland BTRemote se fixe très facilement: il suffit de l'ouvrir et de le placer sur la partie gauche du guidon. Refermez-le jusqu'à ce qu'il soit solidement fixé sur le guidon.
Pour le retirer, il suffit de soulever le point de verrouillage et de l'ouvrir



Allumer et éteindre votre Midland BTRemote

Allumer l'unité:

Appuyez sans lâcher sur le bouton Milieu pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que le voyant BLEU s'éclaire.

Eteindre l'unité:

Appuyez sans lâcher en même temps sur les boutons Milieu et Arrière pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que le voyant ROUGE clignote 3 fois, cela afin d'éviter que vous ne l'éteigniez par erreur (surtout si vous portez des gants).

Mode de fonctionnement

Le Midland BTRemote fonctionne exactement de la même façon et avec les 5 mêmes 5 boutons que l'interphone BTNext, BTX1 ou BTX2; il vous suffit de consulter le manuel de l'interphone.

Comment apparier le BTRemote

Midland BTRemote può essere abbinato ad un dispositivo BTNext, BTX1 e BTX2.

Primo abbinamento

Le BTRemote est prêt à être apparié dès que vous le sortez de sa boîte:

› Allumez le BTRemote (appuyez sans lâcher sur le bouton Milieu pendant 3 secondes, le voyant bleu commence à clignoter).
› Allumez l'interphone (BTNext, BTX1, BTX2)
› Appuyez sur un bouton quelconque du BTRemote (vous devez le faire dans les 3 minutes qui suivent l'allumage de l'interphone)

Les deux dispositifs se recherchent et s'apparient automatiquement.
Une fois la procédure d'appariement achevée, vous ne devez plus la répéter car le BTRemote reconnaît automatiquement l'unité qui lui est appariée.
Si la procédure d'appariement échoue, répétez-la. Si l'appariement échoue encore, procédez à une réinitialisation (cf. le paragraphe **Comment réinitialiser l'appariement**) et répétez la procédure.

Utilisation du BTRemote

Pour utiliser le BTRemote, allumez-le et appuyez sur un bouton quelconque (vérifiez si l'interphone est allumé). Cela garantit la connexion et dès que le voyant bleu clignote deux fois vous pouvez l'utiliser.

Comment réinitialiser l'appariement

Il est parfois nécessaire de supprimer toutes les références d'appariement mémorisées dans l'unité BTRemote (opération de réinitialisation).

› Eteignez l'unité
› Appuyez sans lâcher en même temps sur les boutons Milieu et Volume +, jusqu'à ce que le voyant bleu s'éclaire fixement.
› Lâchez les boutons et le voyant bleu commencera à clignoter.

A présent toutes les informations d'appariement sont supprimées et vous pouvez procéder à un nouvel appariement (de la façon expliquée dans le paragraphe Premier appariement):

› Pendant que le voyant bleu clignote, allumez l'interphone (BTNext, BTX1, BTX2)
› Appuyez sur un bouton quelconque du BTRemote (vous devez le faire dans les 3 minutes qui suivent l'allumage de l'interphone)

Les deux dispositifs se recherchent et s'apparient automatiquement.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Cet équipement est conforme à l'exposition aux rayonnements Industry Canada limites établies pour un environnement non contrôlé.

F

FCC Compliance Information

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante."

Cet émetteur-récepteur radio IC: 3690A-BTNEXT a été approuvé par Industrie Canada pour fonctionner avec les types d'antennes énumérées ci-dessous avec le gain maximal admissible et nécessaire antenne d'impédance pour chaque type d'antenne indiqué. Types d'antennes ne figurent pas dans cette liste, ou les antennes ayant un gain supérieur au gain maximum indiqué pour ce type, sont strictement interdites pour une utilisation avec cet appareil.

"Cet équipement est conforme à l'exposition aux rayonnements IC limites établies pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé avec un minimum de 20 cm de distance entre le radiateur et votre corps.

"Ce dispositif est conforme à la norme de l'industrie RSS exempts de licence (s). Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes: (1) cet appareil ne peut pas provoquer d'interférences et (2) cet appareil doit accepter toute interférence, y compris les interférences qui peuvent causer un mauvais fonctionnement du dispositif."

"Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement."

"Cet équipement est conforme à l'exposition aux rayonnements Industry Canada limites établies pour un environnement non contrôlé "

Index

Características principais 22

Recarregar as pilhas 22

Descrição da unidade e do sistema de fixação 22

Ligar e desligar o Midland BTRemote 23

Modo de funcionamento 23

Como emparelhar o BTRemote 23

Utilizar o BTRemote 23

P

MIDLAND BT Remote

Sistema de controlo remoto avançado

Obrigado por comprar o sistema de controlo remoto sem fios Midland BTRemote para o seu intercomunicador Midland.
O Midland BTRemote pode ser fixado no guiador da sua mota para controlar todas as funções dos seus dispositivos intercomunicadores BTNext, BTX1 e BTX2

Características principais:

- Sistema de fixação ajustável
- 3 botões de funções principais + 2 botões para aumentar ou reduzir o volume
- Ficha mini USB para recarregar
- Resistente a água

Recarregar as pilhas

Assegure-se de que as baterias estão completamente carregadas antes de usar. Carregue a unidade através da inserção do cabo miniUSB na ficha de carregamento (levante a cobertura de borracha para introduzir a ficha). Pode utilizar qualquer carregador de parede USB como o existente na caixa do BTNext, BTX1 ou BTX2 ou utilizar a porta USB do seu computador. A luz LED vermelha estará acesa durante todo o tempo de carregamento. Quando a unidade estiver totalmente carregada, a luz LED vermelha apagar-se-á.
Tenha em atenção: cada vez que a ficha de recarga miniUSB é introduzida (ou retirada), o dispositivo é automaticamente desligado. Para o utilizar enquanto estiver com carga, deve ligar o dispositivo com a ficha já inserida.

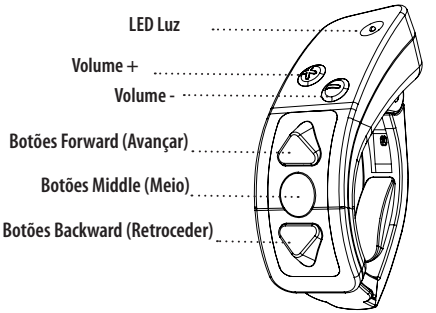
Indicação de bateria fraca

Se o LED vermelho estiver intermitente e a unidade não estiver ligada ao carregador, significa que a bateria está fraca. Recarregue a unidade o quanto antesUnit and fixing system description

Descrição da unidade e do sistema de fixação

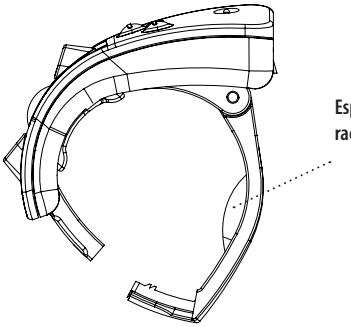
Descrição do BTRemote

O BTRemote possui cinco botões na parte frontal, sendo os três botões grandes principais botões multifunções: os botões Forward (Avançar) (na parte superior), Middle (Meio) e Backward (Retroceder) (na parte inferior). Os dois botões pequenos arredondados na parte superior são os botões Volume + e Volume -.



Descrição do sistema de fixação

O Midland BTRemote é muito fácil de fixar, basta abri-lo e colocá-lo no punho esquerdo. Feche até se encontrar firmemente fixado no punho.
Para o remover, basta levantar o ponto de bloqueio e abri-lo.



Na caixa irá encontrar dois espaçadores de borracha adicionais a substituir caso o seu punho tenha um tamanho diferente.

Ligar e desligar o Midland BTRemote:

Ligar a unidade:

Pressione e mantenha pressionado o botão "Middle" (meio) durante cerca de 3 segundos até o indicador AZUL se acender.

Desligar a unidade:

Mantenha pressionados os botões "Middle" (Meio) e "Backward" (Retroceder) ao mesmo tempo por cerca de 3 segundos até que o indicador VERMELHO pisque 3 vezes, diminuindo assim a possibilidade de desligar o aparelho acidentalmente (principalmente se estiver a utilizar luvas).

Modo de funcionamento

O Midland BTRemote replica exactamente as mesmas funções que os 5 botões disponíveis nos intercomunicadores BT Next, BTX1 e BTX2, pelo que pode consultar o manual do intercomunicador.

Como emparelhar o BTRemote

O Midland BTRemote pode ser emparelhado com os seguintes intercomunicadores: BTNext, BTX1 e BTX2

Primeiro emparelhamento

O BTRemote está preparado para ser emparelhado de imediato:

› Ligue o BTRemote (Pressione e mantenha pressionado o botão "Middle" (Meio) durante 3 segundos e a luz azul ficará intermitente)
› Ligue o intercomunicador (BTNext, BTX1, BTX2)
› Pressione qualquer botão do BTRemote (tem de fazê-lo nos 3 minutos seguintes após ter ligado o intercomunicador)

Os dois dispositivos irão procurar-se mutuamente e começarão automaticamente o emparelhamento.
Quando o processo de emparelhamento estiver concluído, não deverá ter de ser repetido novamente, uma vez que o BTRemote irá reconhecer automaticamente a unidade emparelhada.
Se o procedimento de emparealhamento não for bem-sucedido, repita-o novamente. No caso de continuar a não conseguir efectuar o emparelhamento, primeiro, realize a reposição (consulte o parágrafo "Como repor o emparelhamento") e, em seguida, repita o procedimento.

Utilizar o BTRemote

To use the BTRemote, simply switch it on and press any button (make sure that the intercom is on). This ensures the connection and as soon as the blue light start double flashing, you can start using it.

Como repor o emparelhamento

Por vezes pode ser necessário apagar todas as referências de emparelhamento guardadas na unidade BTRemote (operação de reposição):

› Desligue a unidade
› Pressione e mantenha pressionados os botões "Middle" (Meio) e "Volume +" ao mesmo tempo até a luz azul ficar constante.
› Liberte os botões e a luz azul ficará intermitente.

Neste momento todas as informações de emparelhamento foram apagadas e é possível iniciar uma nova sessão de emparelhamento (tal como explicado no parágrafo "Primeiro emparelhamento"):

› Quando a luz azul estiver intermitente, basta ligar o intercomunicador (BT-Next, BTX1, BTX2)
› Pressione qualquer botão do BTRemote (tem de fazê-lo nos 3 minutos seguintes após ter ligado o intercomunicador)

Os dois dispositivos irão procurar-se mutuamente e começarão automaticamente o emparelhamento

A CTE INTERNATIONAL declara que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 1999/5/CE do
Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta para a legislação nacional pelo
Decreto-Lei n.º 192/2000, de 18 de Agosto.

P

Index

Κύρια χαρακτηριστικά 26

Φόρτιση μπαταρίας 26

Περιγραφή συσκευής και εγκατάστασης 26

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του Midland BTRemote 27

Τρόπος λειτουργίας 27

Πως να ζευγαρώσετε το BTRemote 27

Χρήση του BTRemote 27

GR

MIDLAND BT Remote

Σύγχρονο Σύστημα Τηλεχειρισμού

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το σύστημα ασύρματου τηλεχειρισμού Midland BTRemote για τις Midland ενδοεπικοινωνίες σας (intercom).
Το Midland BTRemote μπορεί να τοποθετηθεί στο τιμόνι της μοτοσικλέτας σας ώστε να μπορείτε να ελέγχετε όλες τις λειτουργίες των συσκευών ενδοεπικοινωνίας σας (intercom) BTNext, BTX1 και BTX2.

Κύρια χαρακτηριστικά:

- Ρυθμιζόμενο σύστημα εγκατάστασης
- 3 πλήκτρα βασικών λειτουργιών + 2 πλήκτρα αυξομείωσης της έντασης
- Θύρα MiniUSB για φόρτιση
- Αδιάβροχο

Φόρτιση μπαταρίας

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρως φορτισμένη πριν τη χρησιμοποιήσετε. Φορτίστε τη συσκευή εισάγοντας το καλώδιο miniUSB στην θύρα φόρτισης (σηκώστε το rubber κάλυμμα για να εισάγετε το βύσμα). Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε φορτιστή επιτοίχιο USB όπως αυτόν των BT-Next, BTX1 ή BTX2 box. Ακόμη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη θύρα USB του H/Y σας. Η κόκκινη λυχνία LED θα ανάβει κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση, η κόκκινη λυχνία LED θα σβήσει.
Παρακαλώ σημειώστε: *κάθε φορά που εισάγεται (ή αφαιρείται) το βύσμα φόρτισης mini USB,η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Για να το χρησιμοποιήσετε ενώ φορτίζει, θα πρέπει να ενεργοποιήσετε τη συσκευή όταν έχετε ήδη εισάγει το βύσμα φόρτισης.*

GR

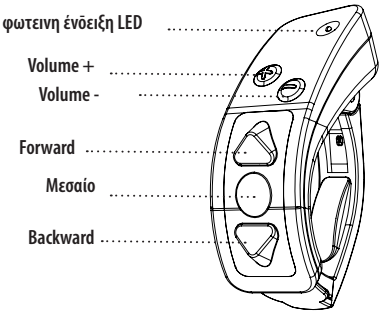
Ένδειξη χαμηλής μπαταρίας

Όταν αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED και η συσκευή δεν είναι τοποθετημένη σε φόρτιση, σημαίνει ότι η μπαταρία έχει χαμηλή τάση. Παρακαλούμε φορτίστε τη συσκευή το συντομότερο δυνατό.

Περιγραφή συσκευής και εγκατάστασης

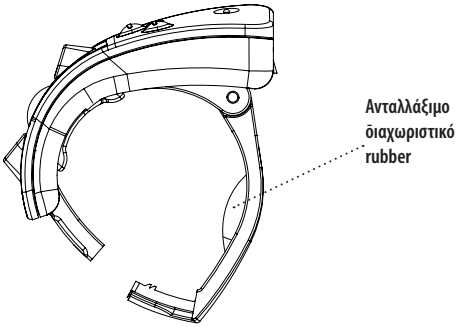
Περιγραφή του BTRemote

Το BTRemote διαθέτει πέντε πλήκτρα στην πρόσοψη; τρία κύρια, μεγάλα πολύ-λειτουργικά πλήκτρα: το Forward (το πάνω πλήκτρο), το Μεσαίο και το Backward (το κάτω πλήκτρο). Τα δύο μικρά πλήκτρα στην κορυφή της συσκευής είναι τη πλήκτρα της έντασης Volume + και Volume - .



Περιγραφή συστήματος εγκατάστασης

Το Midland BTRemote είναι πολύ εύκολο στην εγκατάσταση. Απλά ανοίξτε το και τοποθετήστε το στην αριστερή λαβή. Κλείστε την όταν σφίξει καλά πάνω στη λαβή. Για να το αφαιρέσετε απλά σηκώστε το καπάκι κλειδώματος προς τα επάνω και ανοίξτε το.



Στη συσκευασία θα βρείτε δύο extra rubber διαχωριστικά για να αντικατασταθούν σε περίπτωση που η λαβή σας έχει διαφορετικό μέγεθος.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του Midland BTRemote:

Ενεργοποίηση της συσκευής:

Πιέστε και κρατήστε πατημένο το "Μεσαίο" πλήκτρο για περίπου 3 δευτερόλεπτα μέχρι να ανάψει η ΜΠΛΕ λυχνία.

Απενεργοποίηση της συσκευής:

Πιέστε και κρατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα "Μεσαίο" και "Backward" για περίπου 3 δευτερόλεπτα μέχρι να αναβοσβήσει η ΚΟΚΚΙΝΗ λυχνία 3 φορές. Έτσι μειώνεται η πιθανότητα να απενεργοποιήσετε κατά λάθος τη συσκευή (ειδικά όταν φοράτε γάντια).

Τρόπος λειτουργίας

Το Midland BTRemote αναπαράγει ακριβώς τις ίδιες λειτουργίες όπως τα 5 διαθέσιμα πλήκτρα των BT Next, BTX1 και BTX2 intercom, συνεπώς μπορείτε να ανατρέξετε στις οδηγίες χρήσης της ενδοεπικοινωνίας (intercom).

Πως να ζευγαρώσετε το BTRemote

Το Midland BTRemote μπορεί να ζευγαρώσει με τις παρακάτω συσκευές ενδοεπικοινωνίας (intercom): BTNext, BTX1 και BTX2.

Ζευγάρωμα πρώτης φοράς

Το BTRemote είναι έτοιμο να ζευγαρώσει από τη στιγμή που θα το βγάλετε από τη συσκευασία:

- Ενεργοποιήστε το BTRemote (Πιέστε και κρατήστε πατημένο το "Μεσαίο" πλήκτρο για 3 δευτερόλεπτα, η μπλε λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει)
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή ενδοεπικοινωνίας (intercom) (BTNext, BTX1, BTX2)
- Πιέστε οποιοδήποτε πλήκτρο στο BTRemote (πρέπει να το κάνετε εντός 3 λεπτών αφού έχετε ενεργοποιήσει τη μονάδα ενδοεπικοινωνίας)

Οι δύο συσκευές θα ανιχνεύσουν η μία την άλλη και θα ζευγαρώσουν αυτόματα.
Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία ζευγαρώματος,δεν χρειάζεται να επαναληφθεί η διαδικασία ,το BTRemote θα αναγνωρίζει αυτόματα τη συσκευή.
Αν η διαδικασία ζευγαρώματος αποτύχει, απλά επαναλάβετε τη διαδικασία. Σε περίπτωση που πάλι δεν πραγματοποιηθεί το ζευγάρωμα, κάνετε πρώτα μια επαναφορά (reset) (δείτε την παρ "Πώς να κάνετε επαναφορά ρυθμίσεων (reset) στο ζευγάρωμα") και στη συνέχεια επαναλάβετε τη διαδικασία.

Χρήση του BTRemote

Για να χρησιμοποιήσετε το BTRemote, απλά ενεργοποιήστε το και πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο (βεβαιωθείτε ότι η ενδοεπικοινωνία σας είναι ενεργοποιημένη). Αυτό εξασφαλίζει τη σύνδεση μεταξύ τους και μόλις η μπλε λυχνία αρχίσει να αναβοσβήνει δύο φορές, μπορείτε να ξεκινήσετε να το χρησιμοποιείτε.

Πώς να κάνετε επαναφορά ρυθμίσεων (reset) στο ζευγάρωμα

Μερικές φορές μπορεί να το βρείτε απαραίτητο να διαγράψετε όλες τις παραμέτρους ζευγαρώματος στην συσκευή BTRemote (λειτουργία reset):

› Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
› Πιέστε και κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα "Μεσαίο" και "Volume +", μέχρι να ανάψει η Μπλε λυχνία σταθερά.
› Απελευθερώστε τα πλήκτρα και η Μπλε λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

Τώρα έχουν διαγραφεί όλες οι παράμετροι και είναι εφικτό να ξεκινήσετε νέα διαδικασία ζευγαρώματος (όπως περιγράφεται στην παράγραφο "Ζευγάρωμα πρώτης φοράς"):

› Ενώ αναβοσβήνει η Μπλε λυχνία, ενεργοποιήστε τη μονάδα ενδοεπικοινωνίας (BTNext, BTX1, BTX2)
› Πιέστε οποιοδήποτε πλήκτρο στο BTRemote (θα πρέπει να το κάνετε εντός 3 λεπτών αφού έχετε ενεργοποιήσει τη μονάδα ενδοεπικοινωνίας (intercom))

Οι δύο συσκευές θα ανιχνεύσουν η μία την άλλη και θα ζευγαρώσουν αυτόματα.

Index

Hoofdkenmerken 30

Het opnieuw laden van de batterij 30

Beschrijving eenheid en vastzetsysteem 30

Uw Midland BTRemote inschakelen en uitschakelen 31

Operatieve modus 31

Hoe de BTRemote te koppelen 31

Werken met de BTRemote 31

NL

MIDLAND BT Remote

Geavanceerde afstandsbediening

Dank u voor de aanschaf van Midland BTRemote draadloos systeem voor afstandsbediening voor uw Midland-intercom.
Midland BTRemote kan vastgemaakt worden aan de hendel van uw motor om alle functies van uw BTNext, BTX1 en BTX2 intercomapparaten te regelen.

Hoofdkenmerken:

› Aanpasbaar vastzetsysteem
› 3 hoofdfunctieknoppen + 2 voor volume hoger en lager
› MiniUSB-steker voor opnieuw laden
› Kan tegen water

Het opnieuw laden van de batterij

Zorg ervoor dat de eenheid volledig geladen is voor gebruik. Laad de eenheid door de miniUSB-kabel in de laadstekerbus te steken (til de rubberen deksel op om de stekker in te steken). U kunt elke USB-wandlader gebruiken zoals die in de BTNext, BTX1 of BTX2 doos of gebruik de USB-poort van uw PC. Het rode LED-lampje zal aan zijn tijdens het laden. Als de eenheid volledig geladen is, zal het rode LED-lampje uit gaan.

Let er op: *telkens wanneer de mni-USB-herlaadsteker wordt ingestoken (of weggenomen), wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Om te gebruiken wanneer het geladen wordt, dient u het apparaat in te schakelen, wanneer de steker al ingestoken is.*

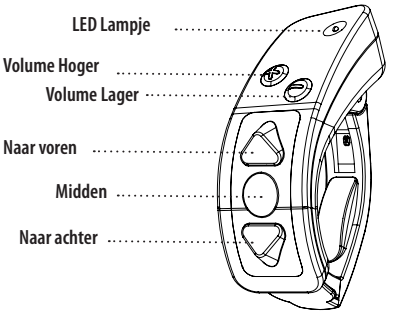
Aanduiding dat de batterij bijna op is

Als de rode LED flikkert en de eenheid is niet een laadapparaat ingestoken, betekent dit dat de batterij bijna op is. Laad de eenheid zo snel mogelijk opnieuw.

Beschrijving eenheid en vastzetsysteem

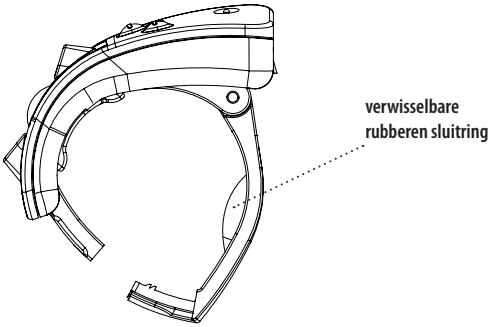
Beschrijving BTRemote

De BTRemote heeft vijf knoppen aan de voorkant, de belangrijkste drie grote knoppen zijn multifunctionele knoppen: de knop vooruit (boven), de middenkop en de knop naar achter (aan de onderkant). De twee kleine afgeronde knoppen aan de bovenkant zijn Volume + en Volume -.



Beschrijving vastzetsysteem

Midland BTRemote is bijzonder makkelijk vast te zetten, open deze gewoon en zet hem op de linker hendel. Sluit hem, totdat deze goed vast op de hendel zit. Om hem te verwijderen tilt u gewoon het vergrendelpunt op en opent deze.



In de doos vindt u twee extra rubber sluitringen om vervangen te worden, als uw hendel een ander formaat heeft.

NL

Uw Midland BTRemote inschakelen en uitschakelen:

De eenheid inschakelen:

Druk en houd de middenkop gedurende ongeveer 3 seconden ingedrukt, totdat de BLAUWE indicator oplicht.

De eenheid uitschakelen:

Druk de knoppen voor midden en naar achteren samen gedurende ongeveer 3 seconden ingedrukt, totdat de RODE indicator driemaal knippert, waardoor de kans minder wordt dat u de eenheid per ongeluk uitschakelt (met name als men handschoenen draag).

Operatieve modus

Midland BTRemote heeft exact dezelfde functies als de beschikbare 5 knoppen die beschikbaar zijn op de BT Next, BTX1 en BTX2 intercom, kijk daarom in de handleiding van de intercom.

Hoe de BTRemote te koppelen

Midland BTRemote kan gekoppeld worden aan de volgende intercoms: BTNext, BTX1 en BTX2.

Voor de eerste keer koppelen

De BTRemote is meteen klaar om gekoppeld te worden:

› Schakel de BTRemote in. (Druk de middenkop in en houd hem gedurende 3 seconden ingedrukt, het blauwe lampje zal beginnen te flikkeren.)
› Schakel de intercom in (BTNext, BTX1, BTX2)
› Druk op een willekeurige knop op de BTRemote (u moet dit binnen 3 minuten nadat u de intercomeenheid hebt ingeschakeld doen).

De twee apparaten zullen naar elkaar zoeken en automatisch gekoppeld worden. Wanneer de koppelprocedure voltooid is, hoeft deze niet te worden herhaald, omdat de BTRemote de gekoppelde eenheid automatisch zal herkennen.
Als de koppelprocedure mislukt, herhaalt u de procedure opnieuw. Als het koppelen nog steeds niet werkt, voert u eerst een reset uit (zie de alinea "Hoe de koppeling te resetten") en herhaalt vervolgens de procedure.

Werken met de BTRemote

Om de BTRemote te gebruiken schakelt u deze eenvoudigweg in en drukt op een willekeurige knop (zorg ervoor dat de intercom aan staat). Dit zorgt voor de aansluiting en zodra het blauwe lampje dubbel begint te flikkeren, kunt u beginnen met deze te gebruiken.

Hoe de koppeling te resetten

Soms kunt u het nodig vinden om alle koppelreferenties opgeslagen in de BTRemote eenheid te verwijderen (reset-handeling):

› Schakel de eenheid uit
› Druk de knoppen voor midden en "Volume +" samen in en houd ze samen ingedrukt, totdat het blauwe lampje continu brandt.
› Laat de knoppen los en het blauwe lampje zal met knipperen beginnen.

Nu is alle koppelingsinformatie verwijderd en is het mogelijk een nieuwe koppelsessie te starten (zoals uitgelegd in de alinea "Voor de eerste keer koppelen").

› Nu het blauwe lampje flikkert, schakelt u gewoon de intercomeenheid aan (BTNext, BTX1, BTX2).
› Druk op een willekeurige knop op de BTRemote (u moet dit binnen 3 minuten, nadat u de intercomeenheid hebt ingeschakeld doen).

De twee apparaten zullen naar elkaar zoeken en automatisch gekoppeld worden

Index

Pääominaisuudet 34

Akun lataaminen 34

Laitteen ja kiinnitysjärjestelmän kuvaus 34

Midland BTRemoten kytkeminen päälle ja pois 35

Toimintatila 35

BT Remoten parikytkentä 35

BT Remoten käyttäminen 35

FIN

MIDLAND BT Remote

Edistyksellinen kaukosäätöjärjestelmä

Kiitos, että ostit Midland BTRemote langattoman kaukosäätöjärjestelmän Midland-erillispuhelimeesi.
Midland BTRemote voidaan kiinnittää moottoripyöräsi ohjaustankoon, josta voit säätää kaikkia BTNext-, BTX1- ja BTX2-erillispuhelinlaitteiden toimintoja.

Pääominaisuudet:

- Säädettävä kiinnitysjärjestelmä
- 3 päätoimintopainiketta + 2 äänenvoimakkuuden säätöön ylös ja alas
- MiniUSB-liitin latausta varten
- Vedenkestävä

Akun lataaminen

Varmista, että laite on täyteen ladattu ennen käyttöä. Lataa yksikkö liittämällä miniUSB-kaapeli latauspistokkeeseen (nosta kumikantta pistokkeen kytkemiseksi). Voit myös käyttää USB-seinälaturia, kuten sellaista, joka löytyy BTNext-, BTX1- tai BTX2-pakkauksesta, tai tietokoneesi USB-porttia. Punainen LED-valo on päällä koko latausajan. Kun laite on täyteen latautunut, punainen LED-valo sammuu.
Huomaa: *joka kerta, kun miniUSB:n latausliitin kytketään (tai irrotetaan), laite sammuu automaattisesti. Jos haluat käyttää laitetta latauksen aikana, kytke se päälle pistokkeen kytkemisen jälkeen.*

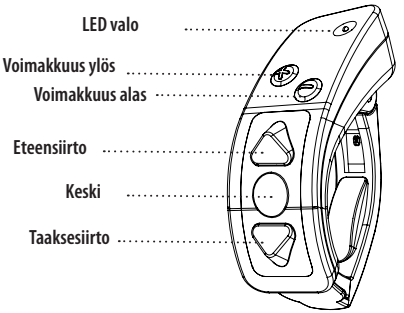
Akun heikon varauksen merkkivalo

Jos punainen LED vilkkuu ja laitetta ei ole kytketty laturiin, se tarkoittaa akun heikkoa varausta. Lataa laite mahdollisimman pian.

Laitteen ja kiinnitysjärjestelmän kuvaus

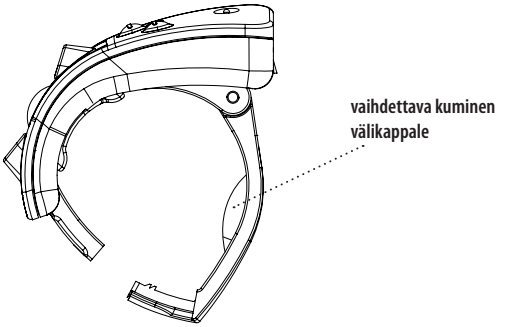
BTRemote-laitteen kuvaus

BTRemote-laitteessa on viisi painiketta edessä; kolme isoa pääpainiketta ovat monitoimipainikkeita: Eteensiirto (ylhäällä), keskipainike ja taaksesiirto (alhaalla). Kaksi pyöreää painiketta ylhäällä ovat Voimakkuus + ja Voimakkuus -



Kiinnitysjärjestelmän kuvaus

Midland BTRemote on erittäin helppo kiinnittää. Avaa se ja aseta ohjaustangon vasempaan sarveen. Sulje se, kunnes se on melko tiukasti kiinni ohjaussarvessa. Irrota se nostamalla lukituskohtaa ja avaa se.



Pakkauksesta löydät kaksi ylimääräistä vaihdettavaa kumista välikappaletta, jos ohjaustankosi on erikokoinen.

FIN

Midland BTRemoten kytkeminen päälle ja pois:

Virran kytkeminen laitteeseen:

Paina ja pidä ”Keski”-painiketta alhaalla noin 3 sekunnin ajan, kunnes SININEN merkkivalo syttyy.

Laitteen virran katkaiseminen:

Paina ja pidä sekä ”Keski”- että ”Taaksesiirto”-painikkeita yhdessä noin 3 sekunnin ajan, kunnes PUNAINEN merkkivalo vilkkuu 3 kertaa, mikä siten pienentää mahdollisuutta, että katkaisisit virran vahingossa laitteesta (erityisesti käsineitä käyttäessäsi).

Toimintatila

Midland BTRemote-laitteessa on täsmälleen samat toiminnot kuin 5 painikkeessa, jotka ovat BT Next-, BTX1- ja BTX2-erillispuhelimissa, joten voit katsoa erillispuhelimen käyttöopasta.

BT Remoten parikytkentä

Midland BTRemote voidaan parikytkeä seuraaviin erillispuhelimiin: BTNext, BTX1 ja BTX2.

Ensimmäinen parikytkentä

BTRemote on valmis parikytkentään heti pakkauksen avaamisen jälkeen:

› Kytke BTRemote päälle (Paina ja pidä “Keski”-painiketta alhaalla 3 sekunnin ajan ja sininen valo alkaa vilkkua)
› Kytke erillispuhelin päälle (BTNext, BTX1, BTX2)
› Paina jotain BTRemoten painiketta (tämä on tehtävä 3 minuutin kuluessa erillispuhelinlaitteen kytkemisestä päälle)

Kaksi laitetta hakee toisiaan ja ne muodostavat automaattisesti parikytkennän.
Kun parikytkentä on valmis, tätä ei tarvitse toistaa, koska BTRemote tunnistaa automaattisesti parikytketyn laitteen.
Jos parikytkentä epäonnistuu, toista menettely uudestaan. Jos parikytkennän tekeminen ei edelleenkään onnistu, tee ensimmäiseksi nollaus (katso kohtaa ”Parikytkennän nollaus”) ja toista sitten menettely.

BT Remoten käyttäminen

Käytä BTRemotea kytkemällä se päälle ja painamalla jotain painiketta (varmista, että erillispuhelin on päällä). Tämä varmistaa yhteyden ja heti, kun sininen valo aloittaa kaksoisvilkkumisen, laitteen käytön voi aloittaa.

Parikytkennän nollaus

Joskus on tarpeen poistaa kaikki BTRemote-laitteeseen tallennetut parikytkentäviitteet (nollaustoiminto).

› Katkaise laitteen virta
› Paina ja pidä alhaalla ”Keski”- ja “Voimakkuus +” -painikkeita yhdessä, kunnes sininen valo syttyy pysyvästi.
› Vapauta painikkeet ja sininen valo alkaa vilkkua

Nyt kaikki parikytkentätiedot on poistettu ja uusi parikytkentäistunto voidaan aloittaa (kohdassa “Ensimmäinen parikytkentä” kerrotulla tavalla):

› Kun sininen valo vilkkuu, kytke erillispuhelinlaite päälle (BTNext, BTX1, BTX2)
› Paina jotain BTRemoten painiketta (tämä on tehtävä 3 minuutin kuluessa erillispuhelinlaitteen kytkemisestä päälle)

Kaksi laitetta hakee toisiaan ja ne muodostavat automaattisesti parikytkennän.

Index

Основные характеристики:.....6

Зарядка устройства.....6

Описание и установка устройства.....6

Включение/Выключение устройства BTRemote.....7

Рабочий режим.....7

Как выполнить стыковку с BTRemote.....7

Как использовать BTRemote.....7

MIDLAND BT Remote

Передовая система дистанционного управления BTRemote

Благодарим Вас за покупку Midland BTRemote - беспроводной системы дистанционного управления устройствами Midland Intercom.
Midland BT Remote может быть установлен на руль вашего мотоцикла, позволяя управлять всеми функциями вашего BTNext, BTX1 и BTX2 Intercom.

Основные характеристики:

› Регулируемая система крепления
› Три кнопки для управления основными функциями (большие) + две кнопки для регулировки уровня громкости (небольшие круглые)
› Мини USB разъем для подзарядки
› Водонепроницаемость

Зарядка устройства

Перед использованием убедитесь, что устройство полностью заряжено. Зарядите BTRemote, подключив зарядное устройство к гнезду зарядки (выньте рези¬новую заглушку, чтобы вставить штекер). Вы можете использовать любое USB-зарядное устройство, например, как для BTNext, BTX1 или BTX2 или использовать USB-порт Вашего компьютера. В течение всего времени подзарядки на устройстве BTRemote будет гореть красный светодиод. Когда устройство полностью зарядится красный светодиод погаснет. После завершения подза¬рядки (красный светодиод не горит) отключите BTRemote от зарядного устройства.

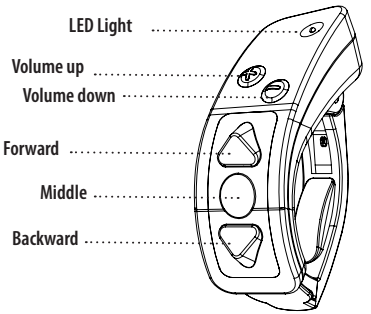
Индикатор низкого уровня заряда батареи

Если красный светодиод мигает, и BTRemote не подключено к зарядному устройству, это означает, что батарея разряжена. Пожалуйста, зарядите устройство как можно скорее.

Описание и установка устройства

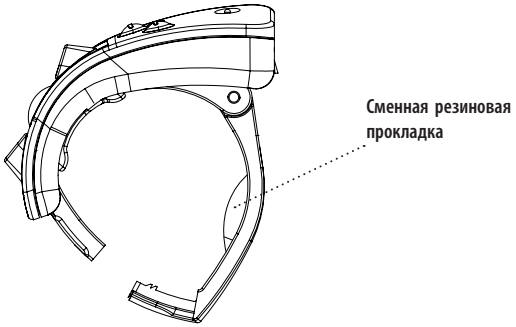
Устройство BT Remote

Устройство BT Remote оснащено 5 кнопками на передней панели: три большие, мно-гофункциональные кнопки: Forward (наверху устройства) , Middle и Backward кнопки (внизу устройства); две небольшие круглые кнопки - «Громкость +» (Volume up) и «Громкость -» (Volume down).



Описание системы крепления устройства

Midland BT Remote легко устанавливается на руль Вашего мотоцикла. Просто откройте и разместите устройство на левую часть руля Вашего мотоцикла. Закройте устройство, убедившись, что само устройство плотно закреплено на руле.



В коробке вы найдете две дополнительные резиновые прокладки. Они используются в том случае, если руль вашего транспортного средства имеет другой размер.

Включение/Выключение устройства BTRemote

Включение устройства:

Нажмите и удержи¬вайте кнопку «Middle» примерно 3 секунды до тех пор, пока не загорится голубой индикатор.

Выключение устройства:

Выключение устройства осуществляется комбинацией двух кнопок («Middle» (Центральная) + «Backward» (Назад)), что позволяет уменьшить вероятность случайного выключения устройства (особенно если на Вас мотоциклетные перчатки). Нажмите и удерживайте обе кнопки примерно 3 секунды, пока индикатор не загорится тремя красными вспышками.

Рабочий режим

Midland BTRemote в точности повторяет функции BTNext, BTX1 и BTX2 Intercom, поэтому Вы можете обратиться к руководству пользователя перечисленных выше Intercom систем.

Как выполнить стыковку с BTRemote

Midland BTRemote может быть состыковано с BT Intercom - устройствами производства компании Midland: BTNext, BTX1 и BTX2.

Как произвести первую стыковку

BTRemote готов к стыковке непосредственно после распаковки (убедитесь, что BTRemote полностью заряжен).

› Включите устройство (нажмите и удерживайте кнопку “Middle” в течение 3 секунд . Голу¬бой индикатор начнет мигать.)
› Включите одно из Intercom устройств (BTNext, BTX1, BTX2)
› Нажмите любую кнопку на устройстве BTRemote (вы должны сделать это в течение 3 минут после того, как вы включили Intercom устройство)

Оба устройства начнут поиск устройств для стыковки, и будут автоматически состыкованы.

После успешного завершения процедуры стыковки, Вам не нужно повторять её снова, т.к. BTRemote автоматически распознает уже стыкованное с ним устройство.

Если стыковка не удалась, просто повторите процедуру еще раз. В случае повторного провала стыковки, выполните процедуру сброса настроек (см. Пункт “СБРОС ВСЕХ СТЫКОВАННЫХ УСТРОЙСТВ “), и затем повторите процедуру стыковки.

Как использовать BTRemote

Чтобы начать пользоваться BTRemote, просто включите его, затем нажмите любую кнопку (убедитесь, что Intercom устройство включено). Вы можете начать использовать устройство, после того, как индикатор мигнёт два раза.

Сброс всех стыкованных устройств

Иногда может потребоваться удалить из памяти все устройства, стыкованные с BTRemote (операция сброса). Для этого необходимо сначала войти в режим настройки:

› Отключите устройство
› Нажмите и удерживайте одновременно Центральную кнопку и кнопку «Громкость +» до тех пор, пока индикатор не загорится голубым светом (без мигания).
› Отпустите кнопки, и голубой индикатор начнет мигать.

При этом удаляются все имеющиеся в памяти стыкованные устройства, после чего можно снова выполнить стыковку устройства (как было описано в пункте «Как произвести первую стыковку»).

› Пока голубой индикатор мигает, просто включите устройство Intercom (BTNext, BTX1, BTX2).
› Нажмите любую кнопку на устройстве BTRemote (вы должны сделать это в течение 3 минут после того, как включили Intercom устройство).

Оба устройства начнут искать друг друга, и будут автоматически состыкованы.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI
Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sulle apparecchiature indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del
prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).

All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialized waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycles, thus making an important contribution to environmental protection.

Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.

Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.

Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.

Todos os artigos que apresentem este símbolo no seu corpo, embalagem ou manual de instruções, não devem ser eliminados juntamente com o lixo normal mas sim conduzidos para contentores de eliminação de resíduos especializados. Aqui, os diversos materiais serão divididos por características e reciclados, realizando assim uma importante contribuição para a protecção ambiental.

Όλα τα προϊόντα στα οποία εμφανίζεται το ακόλουθο σύμβολο στο σώμα, τη συσκευασία ή το εγχειρίδιο χρήσης τους, δεν πρέπει να εναποθέτονται στους κοινούς κάδους απορριμάτων αλλά να προσκομίζονται στα ειδικά κέντρα αποκομιδής. Εκεί, τα διάφορα υλικά θα πρέπει να διαχωρίζονται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά και τα ανακυκλούμενα υκλικά, συμμετέχοντας έτσι ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

Alle artikels die dit symbool weergeven op de behuizing, verpakking of instructiehandleiding ervan, mogen niet weggegooid worden in normale vuilnisemmers maar moeten naar speciale afvalverwerkingscentra gebracht worden. Hier worden de verschillende materialen verdeeld volgens eigenschappen en recyclage waardoor een belangrijke bijdrage aan de milieubescherming wordt geleverd.

Kaikki tuotteet, joissa on tämä merkintä tuotteessa itsessään, sen pakkauksessa tai käyttöoppaassa, tulee hävittää ainoastaan tarkoitukseen varatuissa kierrätyskeskuksissa. Siellä eri materiaalit erotellaan ominaisuuksiensa ja kierrätystapansa mukaan, millä on tärkeä merkitys ympäristönsuojelussa.

Cte international The World in Communication	EC Certificate of Conformity (to EC Directive 99/5 -2004/108- 2006/95/EC)	DO: 7.1.4.4 Rev: 5 Authorised on: 02/02/2010 By : S. Peterlini Signature

CE

DECLARATION OF CONFORMITY N° 2012032102 Rev 1

Manufacturer: C.T.E. International S.r.l.
Address: Via Sevardi 7 – ZONA INDUSTRIALE MANCASALE – 42124 REGGIO EMILIA

Products Name: **BT REMOTE**
Product Type: **WIRELESS REMOTE SYSTEM**
Brand : **MIDLAND**

The product described above is in conformity with the following Specifications based on sample testing:

Item of 99/05/CE	Standard	Title	Edition or date of issue
3.1a	EN 60065 :2002 + A2:2010 + A12 :2011	Audio, video and similar electronic apparatus - Safety requirements	2011
3.1b	EN 301 489-1	Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements	V.1.8.1
3.1b	EN 301 489-17	Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment; Part 17: Specific conditions for Broadband Data Transmission Systems	V.2.1.1
3.2	EN 300 328	Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Wideband transmission systems; Data transmission equipment operating in the 2,4 GHz ISM band and using wide band modulation techniques; Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TTE Directive	V1.7.1

Supplementary information to the conformity assessment result on which the declaration is based:
Conformity assessment procedures are referred to art. 10(4) linked with Annex III of Directive 1999/5/ec.
The test sample fullfils the requirements specified above, on the basis of test result and their evaluation.
The product herewith complies with the essential requirements of EC Directive 99/05/EC, 2004/108/EC and following implements and modifications, 2006/95/EC and following implements and modifications, 93/97/EC.
Reference to any marking or other indication (e.g. on the product) is exhibited in attachment to this declaration.
Reggio Emilia, 21/03/2012

CTE International srl
Quality Assurance Manager
Peterlini Stefano

This document is owned by Cte International srl. It is forbiddeen to reproduce or diffuse it without the authorisation of the Quality Assurance Manager of CTE International srl.